

<sup>1</sup>و نهري از آب حیات به من نشان داد که درخشنده بود، مانند بلور و از تخت خدا و بَرّه جاری می‌شود.<sup>2</sup> و در وسط شارع عالم آن و بر هر دو کناره نه، درخت حیات را که دوازده میوه می‌آورد، یعنی هر ماه میوه خود را می‌دهد؛ و برگهای آن درخت برای شفای امّت‌ها می‌باشد.<sup>3</sup> و دیگر هیچ لعنت نخواهد بود و تخت‌خدا و بَرّه در آن خواهد بود و بندگانش او را عبادت خواهند نمود.<sup>4</sup> و چهره او را خواهند دید و اسم وی بر پیشانی ایشان خواهد بود.<sup>5</sup> و دیگر شب نخواهد بود و احتیاج به چراغ و نور آفتاب ندارند، زیرا خداوند خدا بر ایشان روشنایی می‌بخشد و تا ابدالآباد سلطنت خواهند کرد.

### کلام نبوت این کتاب

<sup>6</sup>و مرا گفت: این کلام امین و راست است و خداوند، خدای ارواح انبیا، فرشته خود را فرستاد تا به بندگان خود آنچه را که زود می‌باید واقع شود، نشان دهد.<sup>7</sup> و اینک، به زودی می‌آیم. خوشبحال کسی که کلام نبوت این کتاب را نگاه دارد.

<sup>8</sup>و من، یوحنا، این امور را شنیدم و دیدم و چون شنیدم و دیدم، افتادم تا پیش پایهای آن فرشته‌ای که این امور را به من نشان داد سجده کنم.<sup>9</sup> او مرا گفت: زنهار نکنی، زیرا که هم‌خدمت با تو هستم و با انبیا یعنی برادرانت و با آنانی که کلام این کتاب را نگاه دارند. خدا را سجده کن.<sup>10</sup> و مرا گفت: کلام نبوت این کتاب را مُهر مکن زیرا که وقت نزدیک است.<sup>11</sup> هر که ظالم است، باز ظلم کند و هر که خبیث است، باز خبیث بماند و هر که عادل است، باز عدالت کند و هر که مقدّس است، باز مقدّس بشود.

<sup>12</sup>و اینک، به زودی می‌آیم و اجرت من با من است تا هر کسی را بحسب اعمالش جزا دهم.<sup>13</sup> من الف و یاء و ابتدا و انتها و اوّل و آخر هستم.<sup>14</sup> خوشبحال آنانی که رختهای خود را می‌شویند تا بر درخت حیات اقتدار یابند و به دروازه‌های شهر درآیند،<sup>15</sup> زیرا که سگان و جادوگران و زانیان و قاتلان و بت‌پرستان و هر که دروغ را دوست دارد و به عمل آورد، بیرون می‌باشند.<sup>16</sup> من، عیسی، فرشته خود را فرستادم تا شما را در کلیساها بدین امور شهادت دهم. من ریشه و نسل داود و ستاره درخشنده صبح هستم.<sup>17</sup> و روح و عروس

<sup>1</sup>Und er zeigte mir einen reinen Strom des lebendigen Wassers, klar wie ein Kristall; der ging aus von dem Thron Gottes und des Lammes.<sup>2</sup>Mitten auf ihrem weiten Platz und auf beiden Seiten des Stroms stand der Baum des Lebens, der zwölfmal Früchte trägt und jeden Monat seine Früchte gibt; und die Blätter des Baumes dienen zur Genesung der Völker.<sup>3</sup>Und es wird kein Fluch mehr sein. Und der Thron Gottes und des Lammes wird in ihr sein; und seine Knechte werden ihm dienen<sup>4</sup>und sein Angesicht sehen; und sein Name wird an ihren Stirnen sein.<sup>5</sup>Und es wird keine Nacht mehr geben, und sie werden keiner Leuchte oder des Lichts der Sonne bedürfen; denn Gott der HERR wird sie erleuchten, und sie werden regieren von Ewigkeit zu Ewigkeit.

### Das baldige Kommen Jesu

<sup>6</sup>Und er sprach zu mir: Diese Worte sind gewiss und wahrhaftig; und der HERR, der Gott der heiligen Propheten, hat seinen Engel gesandt, zu zeigen seinen Knechten, was bald geschehen muss.<sup>7</sup>Siehe, ich komme bald. Selig ist, der bewahrt die Worte der Weissagung in diesem Buch.

<sup>8</sup>Und ich, Johannes, bin es, der dies gehört und gesehen hat. Und als ich's gehört und gesehen hatte, fiel ich nieder, um anzubeten vor den Füßen des Engels, der mir dies zeigte.<sup>9</sup>Und er spricht zu mir: Sieh zu, tu es nicht! Denn ich bin dein Mitknecht und der deiner Brüder, der Propheten, und derer, die bewahren die Worte dieses Buchs. Bete Gott an!<sup>10</sup>Und er spricht zu mir: Versiegle nicht die Worte der Weissagung in diesem Buch; denn die

می‌گویند: بیا! و هر که می‌شنود بگوید: بیا! و هر که تشنه باشد، بیاید و هر که خواهش دارد، از آب حیات بی‌قیمت بگیرد.

<sup>18</sup> زیرا هر کس را که کلام نبوت این کتاب را بشنود: شهادت می‌دهم که اگر کسی بر آنها بیفزاید، خدا بلایای مکتوب در این کتاب را بر وی خواهد افزود.<sup>19</sup> و هر گاه کسی از کلام این نبوت چیزی کم کند، خدا نصیب او را از درخت حیات و از شهر مقدس و از چیزهایی که در این کتاب نوشته است، منقطع خواهد کرد.

<sup>20</sup> او که بر این امور شاهد است، می‌گوید: بلی، به زودی می‌آیم! آمین، بیا، ای خداوند عیسی!<sup>21</sup> فیض خداوند ما عیسی مسیح با همه شما باد. آمین.

Zeit ist nahe!<sup>11</sup> Wer böse ist, der tue weiterhin Böses, und wer unrein ist, der tue weiterhin Unreines; aber wer gerecht ist, der übe weiterhin Gerechtigkeit, und wer heilig ist, der heilige sich weiterhin.

<sup>12</sup> Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, zu geben einem jeden, wie seine Werke sind.<sup>13</sup> Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte.<sup>14</sup> Selig sind, die seine Gebote halten, damit sie Macht haben am Baum des Lebens und zu den Toren der Stadt eingehen.<sup>15</sup> Denn draußen sind die Hunde und die Zauberer und die Unzüchtigen und die Mörder und die Götzendiener und alle, die die Lüge lieben und tun.

<sup>16</sup> Ich, Jesus, habe gesandt meinen Engel, euch dies zu bezeugen für die Gemeinden. Ich bin die Wurzel und das Geschlecht Davids, der helle Morgenstern.<sup>17</sup> Und der Geist und die Braut sprechen: Komm! Und wer es hört, der spreche: Komm! Und wen dürstet, der komme; und wer da will, der nehme das Wasser des Lebens umsonst.

<sup>18</sup> Ich bezeuge allen, die hören die Worte der Weissagung in diesem Buch: Wenn jemand etwas hinzufügt, so wird Gott ihm zufügen die Plagen, die in diesem Buch geschrieben stehen.<sup>19</sup> Und wenn jemand etwas wegnimmt von den Worten des Buchs dieser Weissagung, so wird Gott wegnehmen seinen Anteil am Baum des Lebens und von der heiligen Stadt, von denen in diesem Buch geschrieben ist.

<sup>20</sup> Es spricht, der dies bezeugt: Ja, ich komme bald. Amen, ja komm, HERR Jesus!<sup>21</sup> Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.